

Hadithi Nne kwa Kiswahili na Kiarabu



أحب أن أقرأ!

Ninapenda kusoma

Letta Machoga
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



الرجل ذو القامة الطويلة

Mwanamme mrefu



التمساح الجائع

Mamba mwenye njaa

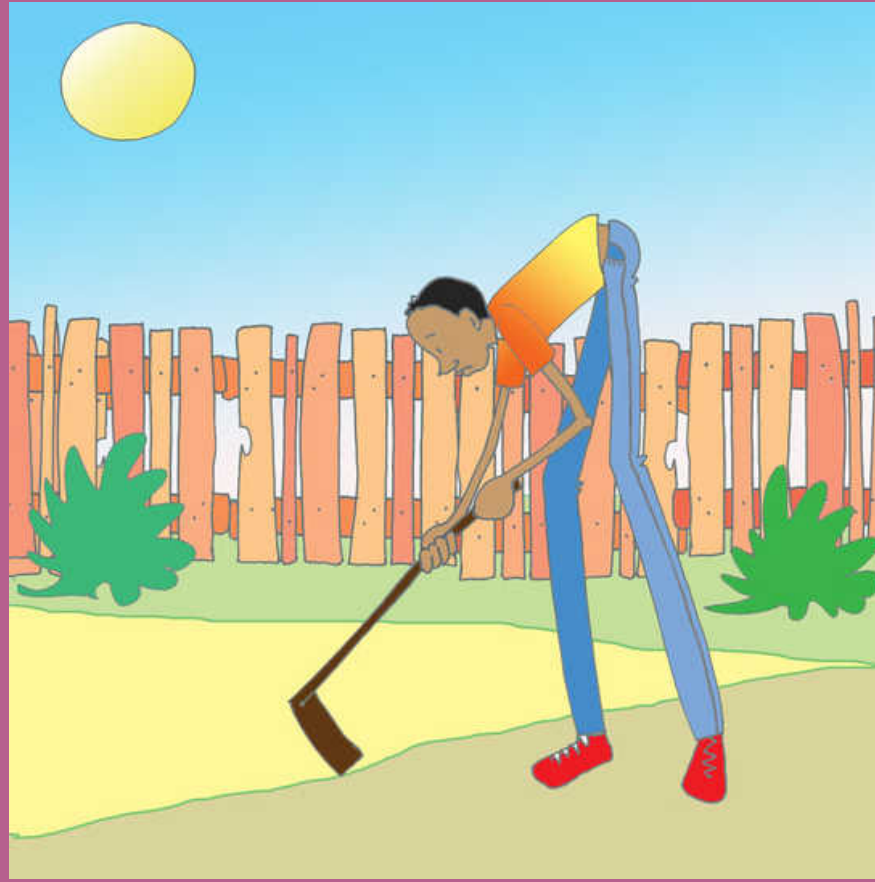
Christian G.
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



أين قطتي؟

Wapi paka wangu?

Clare Verbeek, Themban Diadla, Zanele Buthelezi
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



الرجل ذو القامة الطويلة

Mwanamme mrefu

Cornelius Gulere
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



كان معوله قصيراً جداً.

Jembe lake lilikuwa fupi mno.



ومدخل منزله منخفض جداً.

Mlango wake ulikuwa chini mno.



كان فراشه قصيراً جداً

Kitanda chake kilikuwa kifupi mno.



وكذلك دراجته الهوائية

Baisikeli yake ilikuwa fupi mno.



إنه لرجل طويل جداً

Mtu huyu alikuwa mrefu zaidi.



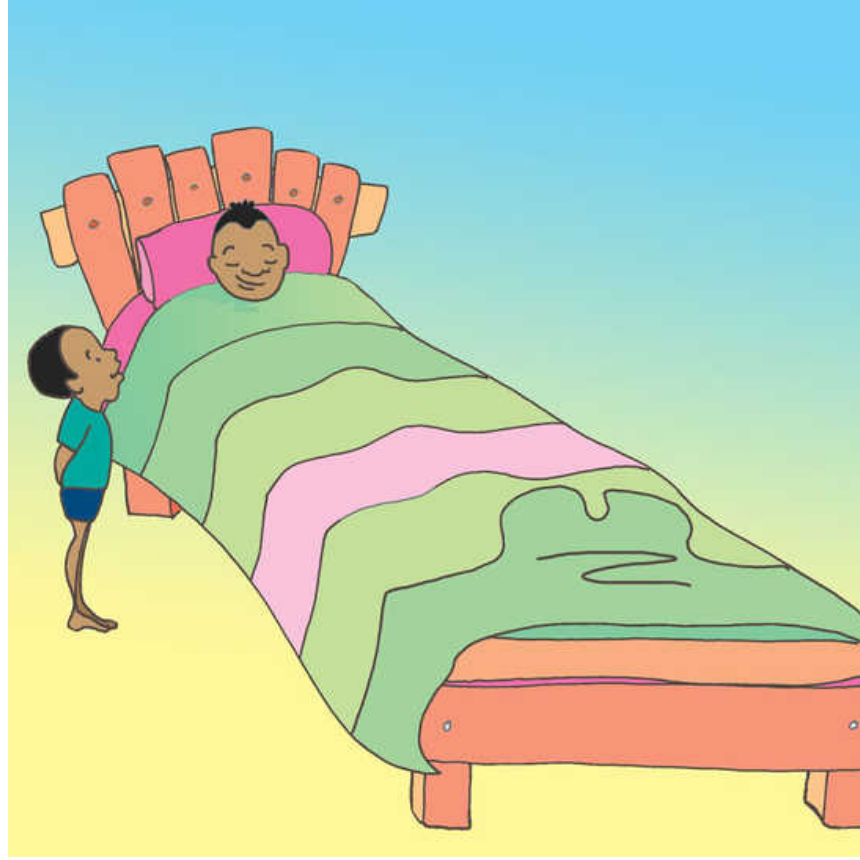
ولذلك فقد قام بصناعة مسكة طويلة لمجرفته

Alitengeneza mpini wa jembe mrefu sana.



ووسع باب منزله

Alitengeneza fremu refu za mlango.



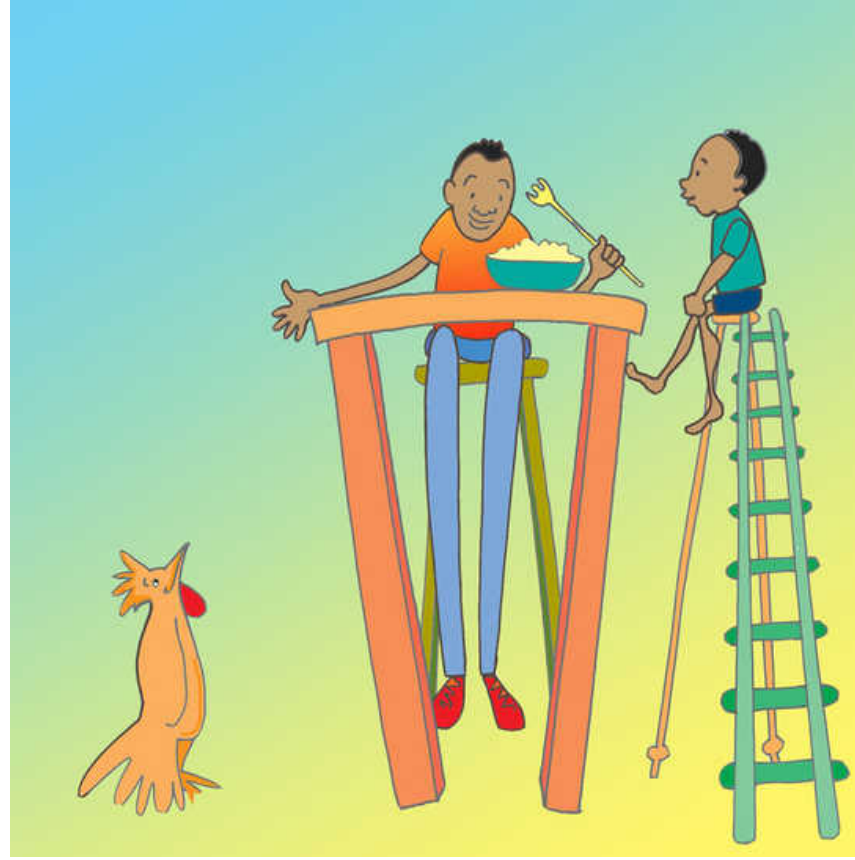
كما قام بصناعة فراش طويل جداً

Alitengeneza kitanda kirefu sana.



واشتري دراجة هوائية عالية

Kisha akanunua baiskikeli iliyo refu mno.



لقد جلس على كرسي مرتفع وتناول طعامه بشوكة طويلة

Aliketi juu ya kiti kilichokuwa juu sana. Alikula kwa kutumia uma iliyokuwa refu mno.



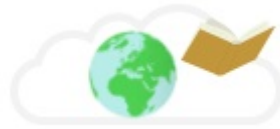
الرجل الطويل ترك منزله وذهب للعيش في غابة كبيرة حيث أمضى سنيماً عديدة من عمره هناك

Aliacha nyumba yake na kuishi katika msitu mkubwa. Aliishi kwa miaka mingi.

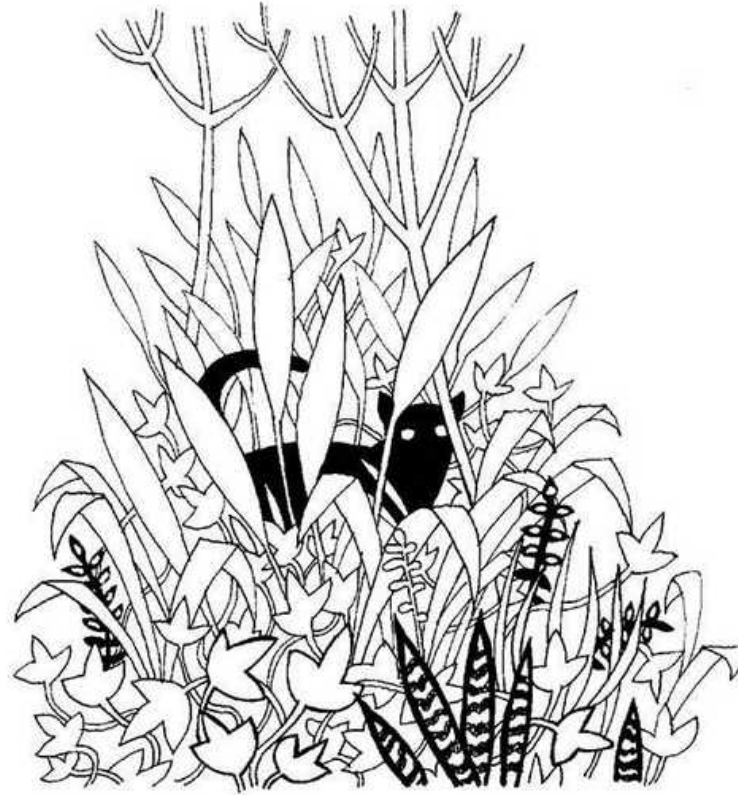
Text: Cornelius Gulere
Illustrations: Catherine Groenewald
Translation: Hanadi Traifeh & Ursula Nafula
Language: Arabic & Kiswahili

This story is brought to you by the [Global African Storybook Project](#), an effort to translate the stories of the [African Storybook Project](#) into all the languages of the world.

You can view the original story on the ASP website [here](#)



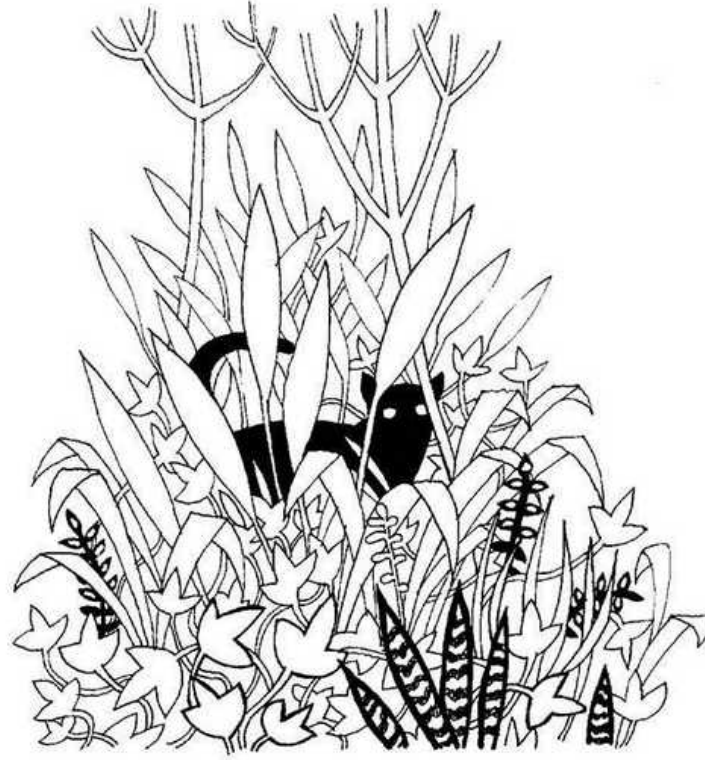
This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 Unported License](#).



أين قطتي؟

Wapi paka wangu?

Clare Verbeek, Thembanani Dladla, Zanele Buthelezi
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



أين قطني؟

Wapi paka wangu?



هل هي تحت السرير؟

Je, yuko chini ya kitanda?



هل هي فوق الخزانة؟

Yuko juu ya kabati?



هل هي وراء الأريكة؟

Yuko nyuma ya sofa?



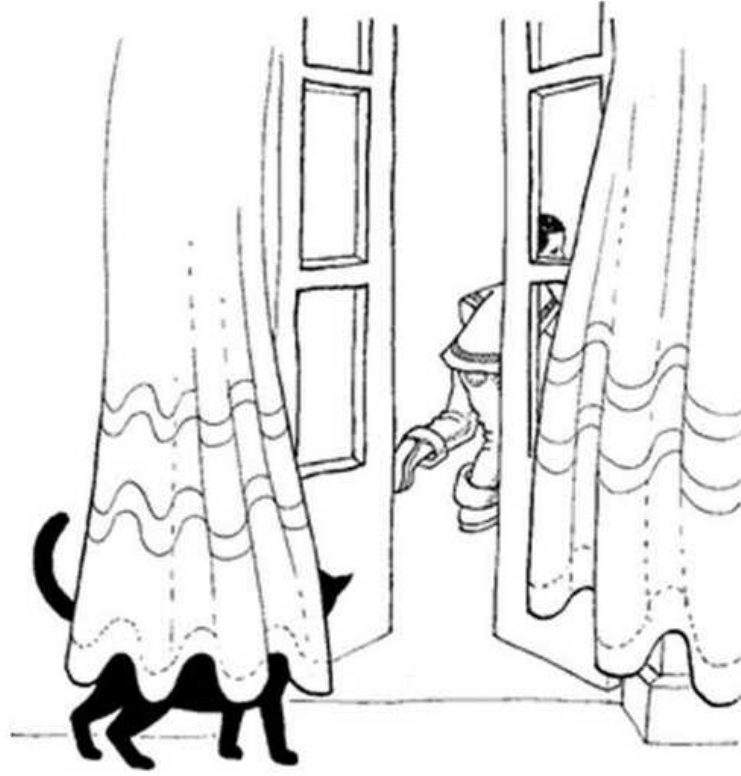
هل هي بجانب حاوية القمامة؟

Yuko karibu na pipa la taka?



هل هي داخل السلة؟

Yuko ndani ya kikapu?



هل هي خارج المنزل؟

Yuko nje?



!ها هي

Yuko hapa!

8

Text: Clare Verbeek, Thembanani Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrations: Bronwen Heath

Translation: Hanadi Traifeh & Ursula Nafula

Language: Arabic & Kiswahili

This story is brought to you by the [Global African Storybook Project](#), an effort to translate the stories of the [African Storybook Project](#) into all the languages of the world.

You can view the original story on the ASP website [here](#)



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](#).



أحب أن أقرأ!

Ninapenda kusoma

Letta Machoga
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



أحب أن أقرأ!

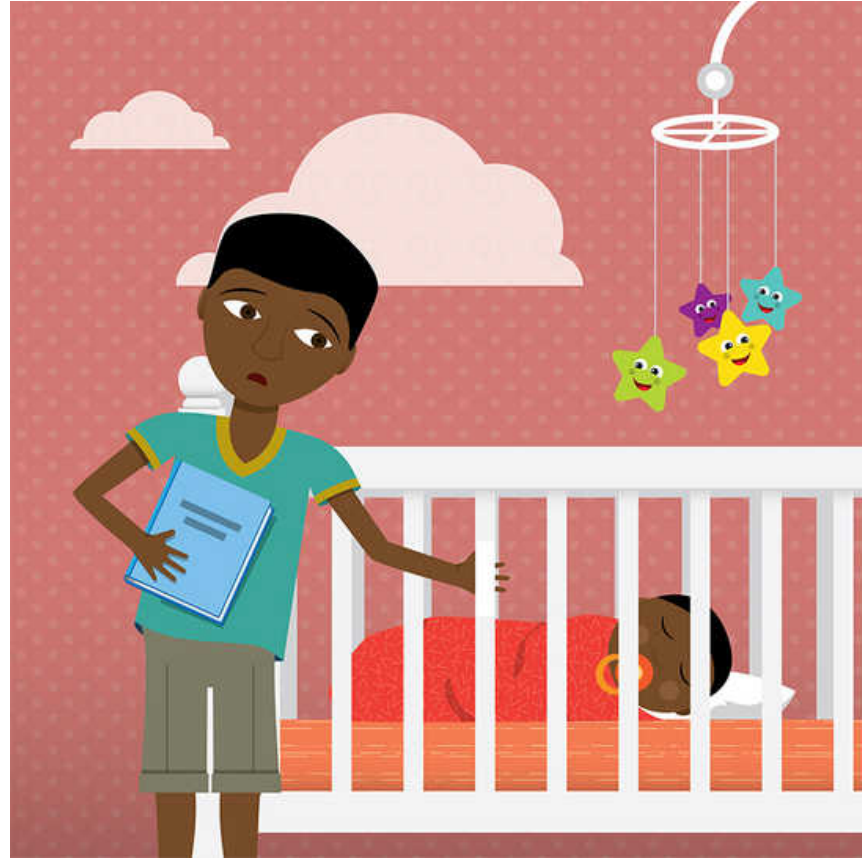
Mimi ninapenda kusoma.



لمن سأقرأ؟

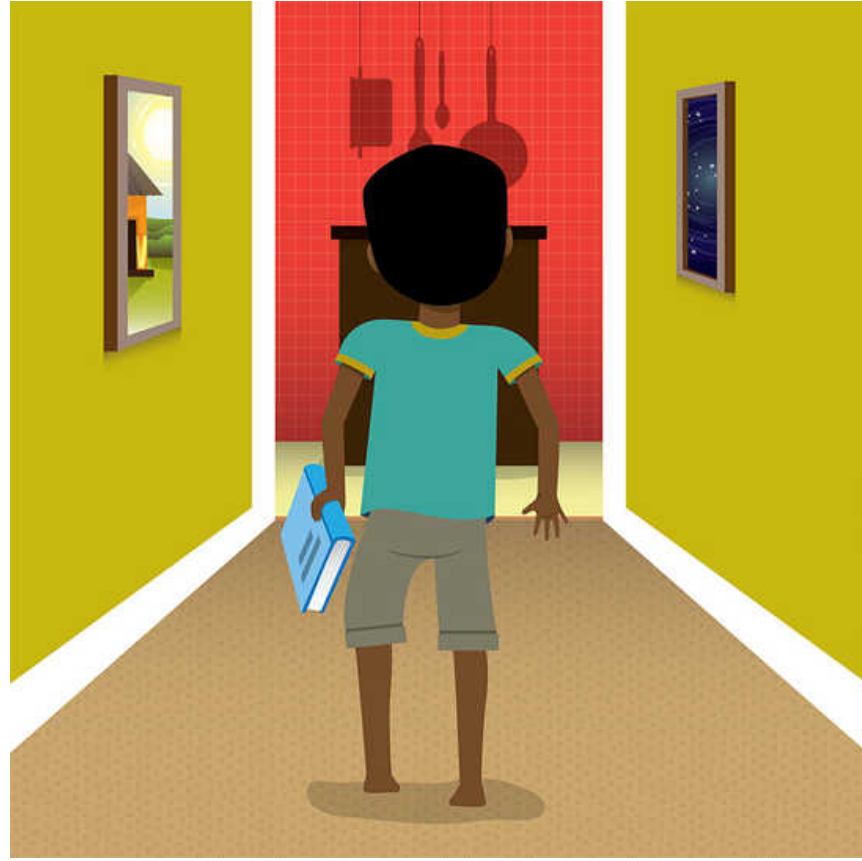
Nitamsomea nani?

2



أختي نائمة.

Lesiba amelala.



لمن سأقرأ؟

Nitamsomea nani?



أمي وجدتي مشغولتان.

Mama na bibi wanapika.



لمن سأقرأ؟

Nani nitamsomea?

6



أبي وجددي مشغولان.

Baba na mjomba wanarekebisha gari.



لمن سأقرأ؟ سأقرأ لنفسي!

Nitamsomea nani? Naweza kutulia nakukifurahia kitabu mimi mwenyewe!

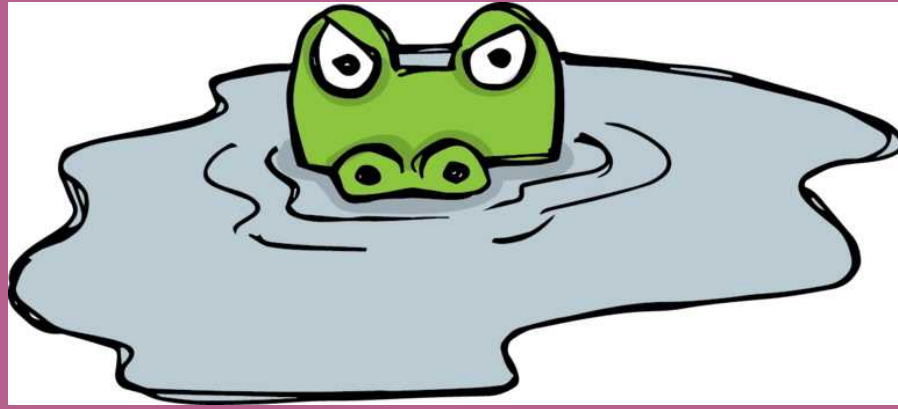
Text: Letta Machoga
Illustrations: Wiehan de Jager
Translation: Hanadi Traifeh & Pete Mhunzi
Language: Arabic & Kiswahili

This story is brought to you by the [Global African Storybook Project](#), an effort to translate the stories of the [African Storybook Project](#) into all the languages of the world.

You can view the original story on the ASP website [here](#)



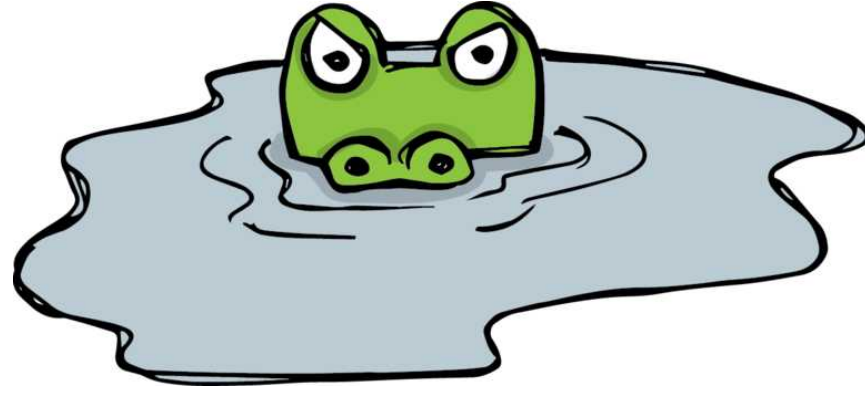
This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 Unported License](#).



التمساح الجائع

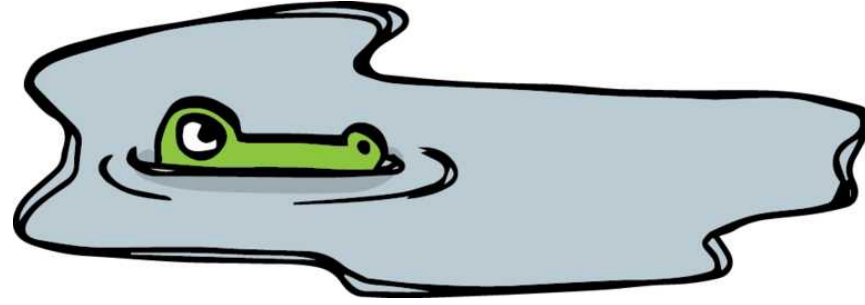
Mamba mwenye njaa

Christian G.
Bilingual edition: Arabic & Kiswahili



في يوم من الأيام، كان هنالك تمساح جائع

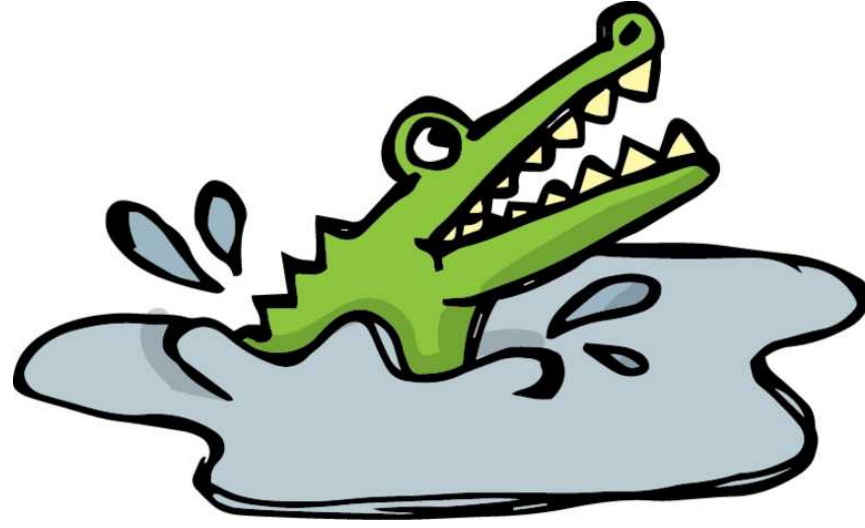
Wakati mmoja palikuwa na mamba mwenye njaa.



كان يبحث عن الطعام ببطء وهدوء. وفجأة...

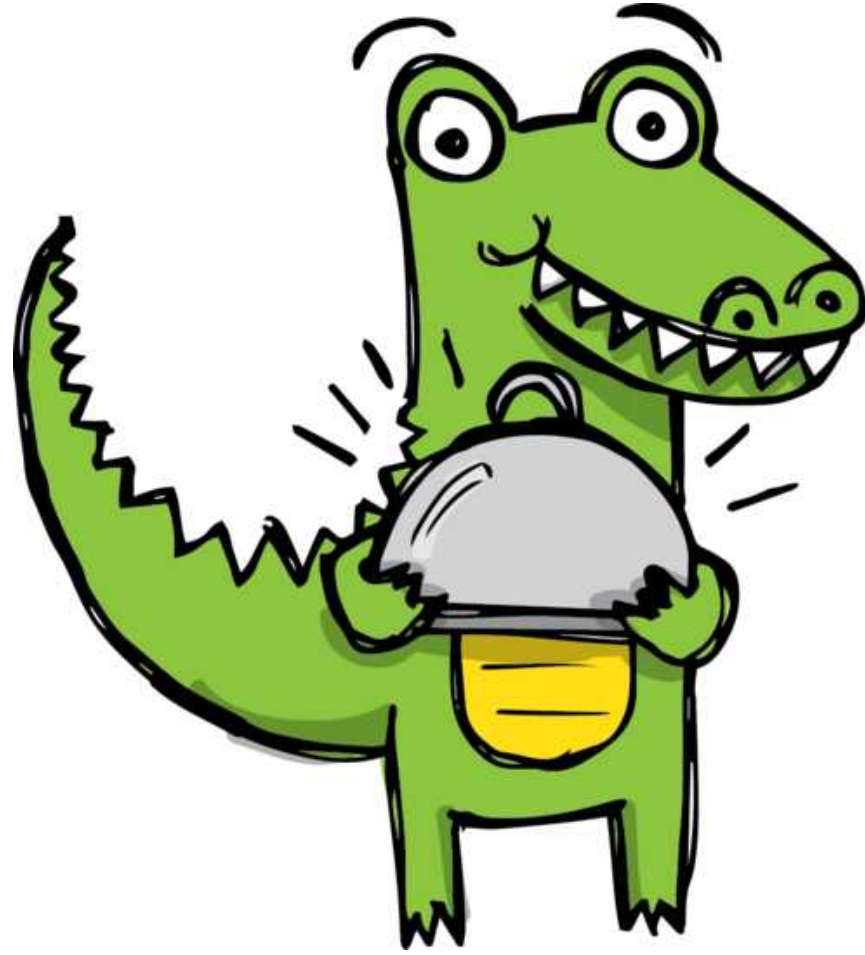
Alitafuta chakula pole pole tena kimya.

Halafu...



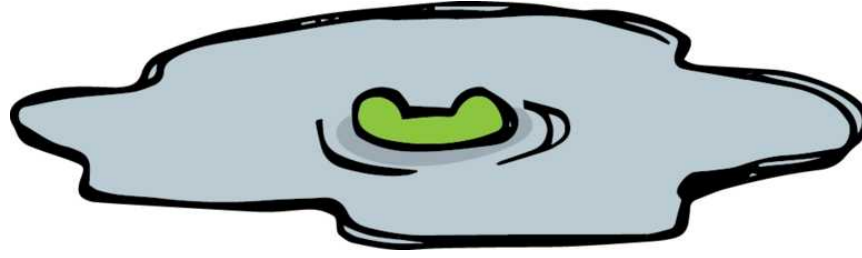
طججج!!! قفز التمساح!

POO!!! Mamba anashambulia!



لم يعد التمساح جائعاً بعد ذلك بل أصبح سعيداً

Baada ya hiyo hana njaa tena,na anafurahi.



إلى أن يجوع مرة أخرى

Hadi anapohisi njaa tena.

5

Text: Christian G.
Illustrations: Wiehan de Jager
Translation: Hanadi Traifeh & Brigid Simiyu
Language: Arabic & Kiswahili

This story is brought to you by the [Global African Storybook Project](#), an effort to translate the stories of the [African Storybook Project](#) into all the languages of the world.

You can view the original story on the ASP website [here](#)



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 Unported License](#).